STICUSA
KNIPSELKRANT 214

AMIGOE DINSDAG 30 AUGUSTUS 1988

Drafting Committee UNESCO op Curaçao bijeen

Kennis geschiedenis Caribisch gebied vereist voor de toekomst

WILLEMSTAD — Gouverneur dr René Römer en minister van Onderwijs E.Woodley hebben gisterochtend tijdens de opening van de tweede vergadering van de Drafting Committee van de algemene geschiedenis van het Caribisch gebied hun blijdschap erover uitgesproken, dat de UNESCO dit project ter hand heeft genomen. Beiden wezen erop, dat nu een andere kijk gegeven zal worden op de geschiedenis van dit gebied. Voorheen waren het nagenoeg uitsluitend de historici, die deel uitmaakten van de koloniale mogendheden, die de geschiedenis hebben vastgelegd.

Het feit, dat de geschiedenis werd beschreven door inwoners van de koloniale mogendheden, hield in dat er standpunten in werden verkondigd, die pasten in de 'almacht' van die 'wereldrijken'. Een van de problemen waarmee de samenstellers van de algemene geschiedenis van het Caribisch gebied geconfronteerd zullen worden, zo zei de gouverneur, is hoe de diversiteit van de Caribische gemeenschappen onder één noemer kunnen worden gebracht. De andere grote uitdaging is, om een zodanige geschiedenis op te stellen, dat alle eilandelijke gemeenschappen zich daarin kunnen herkennen.

SAMENWERKING

Voor het schrijven van de geschiedenis zullen mensen uit allerlei disciplines moeten samenwerken, zoals historici, anthropologen en sociologen. De laatste ontwikkelingen in de sociale wetenschappen zullen die samenwerking vergemakkeli ken, aldus de gouverneur.

Römer zei, dat meer en meer het besef is gegroeid, dat de oorzaken van de problemen die momenteel bestaan in het verleden liggen. Het is dus zaak om in het verleden die oorzaken op te sporen, zodat daaruit oplossingen gedistilleerd kunnen worden.

INTEGRATIE

De UNESCO heeft reeds projecten gefinancierd en begeleid, die betrekking hadden op de geschiedenis van Afrika, centraal Azië, Latijnsamerika. Minister Woodley zei er verheugd over te zijn, dat tweederde van het ledenaantal van negentien personen in de Drafting Committee afkomstig zijn uit de Cariben (Engels, Spaans, Nederlands en Frans). De anderen zijn afkomstig uit Afrika, India, Europa, Noord- en Zuidamerika.

Woodley zei te geloven dat een betere kennis van de geschiedenis zal bijdragen tot een Caribische integratie op economisch, cultureel, sociaal en politiek gebied. Indien wij een betere kennis hebben van het verleden, zo zei de minister, dan pas kunnen we samen onze toekomst uitstippelen.

AMIGOE MAANDAG 29 AUGUSTUS 1988

AMIGOE DONDERDAG 1 SEPTEMBER 1988

Duur twaalf maanden vereiste MAVO

Basiscursus voor personeel ''bieb''

KRALENDIJK—Het ligt in de bedoeling van het Cultureel Centrum Bonaire (CBB) om het personeel dat in de openbare leeszaal werkzaam is, eind september de gelegenheid te geven een cursus te volgen.

Deze basiscursus is bedoeld voor iedereen die belangstelling heeft om in een bibliotheek te werken of aldaar te helpen. De cursus is zowel mondeling als schriftelijk en staat onder auspicien van de Asoshason Antiano di Bibliothekanan Publiko (APLA). De cursus die gegeven wordt duurt ongeveer twaalf maanden, aldus Eric Tjie Tjie van het CCB en bestaat uit twaalf mondelinge en elf schriftelijke lessen. Om toegelaten te worden tot de cursus is het bezit van een MAVO diploma een vereiste. Het CBB is overigens wel van plan om een selectie te maken, als blijkt dat het aantal inschrijvingen hun de verwachtingen te boven zal gaan.

VOORKEUR

Dat betekent dat degenen die al enige praktijk hebben opgedaan in een bibliotheek de voorkeur zullen genieten. Op de tweede plaats zal gekozen worden voor degenen die vrijwillig medewerkster zijn geweest van de openbare leeszaal. Er zijn aan de cursus wel, enige kosten verbonden, maar die zijn gering en hoeven in geen geval een belemmering te betekenen.

In het programma dat de cursisten moeten volgen is onder andere opgenomen de geschiedenis van het bibliotheekwezen, kennis van bibliotheken, kinderliteratuur, Antilliaanse literatuur en kennis van de communicatiemedia van de Antillen. Het CCB steunt deze cursus en draagt ook zorg voor de inschrijving. Dat moet echter wel voor 9 september.

AMIGOE
ZATERDAG 3 SEPTEMBER 1988

WILLEMSTAD — Zondag houdt Curaçao Dans Centrum 'open house' van 10.00 tot 15.00 uur. Op die dag is er ook gelegenheid tot inschrijving en kunnen belangstellenden nadere informatie inwinnen. Maandag opent de dansschool aan de Uruguayweg nr. 2 haar deuren voor diegenen die les willen krijgen in dans, gymnastiek en aerobics. De leiding van Curaçao Dans Centrum is in handen van de professionele danser Cesareo Jean Louis.

Er wordt door ervaren docenten les gegeven in ballet, jazz, moderne dans, afro, folkloristische dans, gymnastiek en aerobics. Voor dames is er 's morgens les in gymnastiek en aerobics. De lessen beginnen vanaf 8.30 uur. Voor heren is er op zaterdag gymnastiekles van 9.00 tot 10.15 uur. De overige lessen vinden gedurende de hele week gedeeltelijk 's avonds plaats.

De Beurs Vrijdag 2 september198

UNIVERSITEIT ERDOOR EN CSC BIJNA

ORANJESTAD -- Voor minister mr. Mito Croes moet het gisteren een grote dag geweest zijn. Op de eerste plaats werd zijn project voor een eigen Arubaanse universiteit direct goedgekeurd en werd unaniem een motie ingediend, waarin dank werd uitgebracht aan de Freres de la Salle voor al het werk dat zij 50 jaar lang belangeloos voor de Arubaanse gemeenschap verricht hebben.

En of dat niet genoeg was kwam het tweede agendapunt voor wat betreft de eerste ronde er eveneens door. Een definitieve beslissing over dit laatste zal vrijdag vallen. Van de verwachte bezwaren tegen dit project was gisteravond niet veel te merken, d.i. de garantie-toekenning. De algemene mening was dat men zich in grote lijnen met het project kon verenigen, vooral nadat de ministers van economische zaken en verkeer en vervoer het hunne hadden laten horen.

Op verzoek van statenlid Laclé werd een volledig overzicht gegeven van de garantie-aanvrage, waarmee al in december 85 begonnen werd. Bermudez maakte duidelijk dat in deze geen gevaar voor concurrentie bestond van de zijde van Tele-Aruba. Het ging er uitsluitend om naar het Caribisch gebied en omstreken uit te zenden. Vrijdag aanstaande valt het laatste woord in deze.

DE BEURS Vrijdag 2 september 1988



ORANJESTAD—Op de bovenste foto van Nico van der Ven neemt Aruba's Gevolmachtigde minister in Den Haag John Merryweather het boekje in ontvangst. "Aruba, scenes & behind the scenes". Hij wordt geflankeerd door dr. J. de Palm Wim Rutgers, John Smal, Ros de Roo, H. Maat en J. Oduber van het Arubahuis.

WEER BOEK OVER ARUBA VERSCHENEN

ORANJESTAD - Op vrijdag 26 augustus j.l. werd aan de gevolmachtigde minister van Aruba, John Merryweather, door de adjunct-direkteur van de Walburg pers, John Smal, een boekje overhandigd met als titel "Aruba, scenes & behind the scenes".

Dit gebeurde in aanwezigheid van de beide auteurs en leden van de Sticusa. In de bestaande toeristengidsen over Aruba komt maar summier ter sprake wat er zoal op het eiland te zien is. Een groeiend aantal toeristen wil naar Aruba trekken en ook genieten van de aparte huizenbouw, het karakteristieke landschap en de verborgen baaien. Dat kan nu dankzij "Aruba, scenes & behind te scenes". Na een korte inleiding voeren vijf "selfguided tours" werkelijk achter de "schermen" van het eiland. Twee wandelingen door Oranjestad leiden langs de kleurrijke architectuur van Aruba. Drie autotochten over de verschillende delen van Aruba laten de toerist genieten van alle bekende, maar vooral ook minder bekende plekjes van het eiland.

Onderweg krijgt de toerist uitleg over relevante historische en culturele bijzonderheden. Daardoor is dit nieuwe boekje een indringende kennismaking met Aruba. De entousiaste medewerking van Arubakenner Wim Rutgers heeft ervoor gezorgd dat dit Engelstalig boekje een onmisbare aanvulling is op de bestaande gidsen. Meer dan vijftig schitterende kleurenfoto's zorgen ervoor dat "Aruba, scenes & behind the scenes" ook een kleurrijk aandenken is aan Aruba. Dankzij subsidies van het Comité voor de Zomerpostzegels en Sticusa kon de prijs erg laag gehouden worden. Het boekje werd uitgegeven door van Dorp-Aruba en de Walburg pers en de auteurs zijn Jos de Roo en Wim Rutgers.

AMIGOE MAANDAG 29 AUGUSTUS 1988

DE BEURS Vrijdag 2 september 1988

DE VROUW IS ALS AARDE, IEDEREEN ZIT OP HAAR

(door Marjo Nederlof)

WILLEMSTAD - Voor een klein, overwegend vrouwelijk publiek, hield Prof. Dr. Mineke Schipper gisteravond in de UNA-aula, haar lezing "Vrouwbeelden in mythen en spreekwoorden". Woensdagavond had zij voor iets meer belangstellenden de lezing "Zangers, Dichters, Vertellers, Arikaanse literatuur vroeger en nu" gehouden. Maandagavond aanstaande zal zij eveneens in de UNA, samen met drs. Marta Dijkhoff, werkzaam op het ILA, de resultaten bekend maken van het onderzoek naar het beeld van de vrouw in papiamentse spreekwoorden.

Een aardig beeld van de "waarden" die aan vrouwen worden toegeschreven ontstaat als bekende spreekwoorden worden omgedraaid: zeg overal waar het woord vrouw staat "man" en je komt voor verrassende uitspraken te staan, vooral omdat in spreekwoorden in alle culturen vrouwen vaak met voorwerpen of dieren vergeleken worden. Een vrouw is als... en dan komt het: een kip, een geit. Niet alleen in spreekwoorden maar ook in mythen (die verondersteld worden de waarheid te bevatten) worden vrouwen niet al te best afgeschilderd.

In de Afrikaanse literatuur circuleren verhalen met als strekking "waarom de dood in de wereld is gekomen" en "waarom er gewerkt moet worden" en dat het dan altijd de schuld te zijn van vrouwen. Maar alles is afhankelijk van degene die het verhaal vertelt, aldus Mineke Schipper. Iedere tekst bevat altijd een bepaalde ideologie, wat duidelijk wordt als je je als lezer een aantal vragen stelt: wie spreekt er en wie komt er dus niét aan het woord; wie ziet, vanuit welk perspectief wordt een tekst gelanceerd en wie ziet dus niét; wie is handelend in de tekst, ofwel het verschil tussen object en subject.

Een aardig voorbeeld is de interpretatie die door mannen altijd is gegeven aan het scheppingsverhaal uit de Bijbel: Adam was er eerder dan Eva, en is daarom belangrijker. Je kunt ook een andere gedachtengang volgen, hield professor Schipper haar gehoor gisteravond voor: God begon met het scheppen van de laagste vormen van leven. Vissen, reptielen, insekten, zoogdieren, de man, en eindigde met de kroon op zijn werk: de vrouw. Je kunt Eva interpreteren als zondig omdat zij at van de boom van de kennis van goed en kwaad, maar je kunt ook zeggen dat Adam een slomme sukkel was die zelf geen initiatieven toonde en vervolgens geen enkele verantwoordelijkheid wilde dragen en zijn vrouw de schuld gaf. Alsof hij er zelf niet bij was geweest.

Het beeld van de vrouw is altijd bepaald door wat mannen over haar zeiden. Ondanks het feit dat vrouwen, die de helft van de wereldbevolking uitmaken, tweederde van alle werk verrichten (zoals bleek uit een onderzoek van de arbeidsorganisatie van de Verenigde Naties), hebben vrouwen maar éénhonderdste deel van alle rijkdom op de wereld. Vrouwen krijgen minder opleidingskansen (analfabetisme onder vrouwen is in Afrika vier maal zo hoog als onder mannen) en worden daarnaast ingeperkt door allerlei regels en normen die hen onderdrukken. En zodra zij zich dat bewust worden en tegen die ongelijkheid protesteren krijgen zij het verwijt dat zij "een tik van het westers feminisme" hebben gekregen.

"Alsof vrouwen niet voor zichzelf kunnen ontdekken dat sommige dingen voor hen beter geregeld zouden kunnen worden", zei Mineke Schipper.

In haar lezing toonde zij aan dat in alle culturen, met alle godsdiensten en in alle tijden, vrouwen strenger gestraft worden voor fouten die ook mannen maken. Er zijn dan ook bijna geen spreekwoorden of mythen te vinden waarin mannen negatief worden voorgesteld.

Er zit ook veel angst van de zijde van de man verborgen in spreekwoorden, verklaarde Schipper. Uit een spreekwoord als "Een vrouw die Latijn kent vindt nooit een man en komt slecht terecht", met andere woorden: pas op voor vrouwen die meer weten dan jijzelf (en de spreker is in dit geval uiteraard een man), blijkt hoe bedreigend de vrouw wordt ervaren door de man. Hou haar op haar plaats! Dat kan door rechtstreekse uitspraken (vrouwen hebben geen mond), of door een methaforische vorm (de kip weet ook dat het morgen is, maar kijkt naar de mond van de haan), of op de niet-verbale wijze door het inweven van spreekwoorden in kleding, of door het beschilderen van voorwerpen.

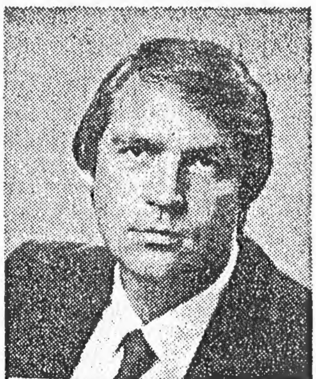
De laatste vorm wordt door Afrikaanse vrouwen wel eens toegepast. Ze mogen immers niets zeggen, maar kunnen de man, die altijd samen met andere mannen eet, door middel van het gebruik van bepaalde potdeksels waarop een spreekwoord, laten weten dat zij het met bepaalde zaken niet eens zijn. Veel spreekwoorden hebben vrouwen echter niet tot hun beschikking -- of misschien zijn zij nooit door mannen vastgelegd? De plaats die vrouwen in het Pinguin spreekwoordenboek krijgen toebedeeld is in elk geval zeer veelzeggend: niet onder het hoofdstuk man of mens, maar in het vakje "diversen" getiteld "vrouwen en slaven"...

Drs. Marta Dijkhoff, die prof. dr. Schippers lezing met een kort praatje afsloot, wilde de toehoorders (onder wie een zeer geinteresseerde Elis Juliana) toch iets positiefs mee ge-

vervolg p. 4

DE BEURS Zaterdag 3 september 1988

Hans Vaders Hoofdredakteur Cur. Courant



WILLEMSTAD--Hans Vaders is benoemd tot Hoofdredakteur van het weekblad De Cuacaosche Courant. Hij volgt als zodanig op Harry Walters, die belast wordt met de dagelijkse leiding van het ochtendblad The Curacao Gazette dat ingaande 1 oktober 1988 zal verschijnen.

Hans Vaders is geen onbekende in de lokale perswereld en in het bijzonder bij de Beurs-lezers. Na zijn vestiging op Curacao, ongeveer twaalf jaar geleden, werd hij medewerker van onze krant. In 1979 keerde hij terug naar Nederland en berichtte hij voor deze krant over politiek en economie. In Nederland heeft hij enige jaren gewerkt bij de afdeling weekbladen van het Telegraaf-concern. In het bekende weekblad Privé verscheen een groot aantal reportages van zijn hand. In november 1985 keerde hij naar Curacao terug en verzorgde voor ons blad de Kerst-Beurs 1985. In februari 1986 ging hij voor de Beurs naar Haiti en was de enige Nederlandse journalist die tijdens de coup tegen Baby Doc Duvalier ter plaatse was. Ook voor het andere Nederlandstalige dagblad Amigoe heeft Hans Vaders de laatste tijd diverse artikelen geschreven. Hij was reeds enige tijd als mede werker verbonden aan de Curacaosche Courant. Wij wensen hem veel sukses toe in zijn nieuwe funktie.

Vandaag officieel geopend

Deelnemers sparen kosten noch moeite in Expo Antil

WILLEMSTAD — Onder grote belangstelling werd gisteravond in het auditorium van het International Trade Center (ITC) de officiële opening verricht van Expo Antil '88 die georganiseerd is door Denlo Services. De aanwezigen moesten gisteravond — tot teleurstelling van velen — hun geduld nog even bewaren: pas vanaf vandaag is de expositie voor het publiek geopend; gisteravond bleef de ceremonie beperkt tot het auditorium en een receptie in de lobby van het ITC.

De mensen die toch even een kijkje gingen nemen, waren aangenaam verrast: de stands zijn werkelijk prachtig ingericht alhoewel er velen nog hard aan het werk waren om alles op tijd klaar te krijgen. Met name het 'buitengedeelte' waar drank en hapjes verkocht worden en de culturele shows plaats moeten vinden, leek gisteravond nog nergens op. Het is te hopen dat dat vandaag op tijd klaar was.

LOF

Dennis Lobato, directeur van Denlo Services zei het in zijn speech al: de deelnemers hebben kosten noch moeite gespaard om goed voor de dag te komen tijdens deze expositie. Hij — en de overige organisatoren — kregen lof van zowel minister Franklin Crestian van Ontwikkelingssamenwerking als de premiers van de Nederlandse Antillen en Aruba die gisteravond ook het woord voerden.

Lobato sprak de hoop uit dat Expo Antil en meer van dit soort evenementen, een impuls zullen zijn voor de economie. "We moeten niet langer praten over de ontwikkeling van de economie, maar we moeten het doen", aldus Lobato die hierin gesteund werd door minister Crestian. Die zei zich te verbazen dat er regelmatig grote delegaties naar het buitenland gaan om daar aan exposities deel te nemen terwijl men amper weet wat elk der Antilliaanse eilanden zelf te bieden heeft. "Zonder communicatie kan een land niet vooruit. Dit soort expositie's zijn uitstekend voor de bevordering van communicatie", aldus de minister.

TERUGBLIK

De Arubaanse premier Henny Eman maakte van de gelegenheid gebruik om terug te blikken op het diepe dal waar Aruba nu langzaam maar zeker uit lijkt te komen. Overal ter wereld kennen de economieën golfbewegingen, aldus Eman. De Antillen en Aruba zijn een verslechtering van de economie niet gespaard gebleven. Hij zei dat de Arubaanse politici het zich erg hebben aangetrokken dat honderden huisvaders werkloos werden en geen brood meer op de plank konden brengen voor hun gezinnen. "Gezamenlijk hebben we onze schouders onder het werk gezet: we hebben de uitdaging aangenomen om de economie te verbeteren. Daartoe is er dag en nacht gewerkt, maar veel belangrijker: de hele bevolking steunde deze pogingen en was hoopvol gestemd", aldus Eman.

De Arubaanse regering heeft de afgelopen jaren getracht een zo flexibel mogelijk beleid te voeren om investeerders aan te trekken. Daarnaast bleek ook de lokale, Arubaanse bevolking bereid te zijn te investeren in het land. "Men bleef investeren, ondanks de slechte economische situatie, waaruit de liefde en trots voor ons land bleek", aldus Eman die met trots kon mededelen dat het werkloosheids- cijfer is gedaald en er weer gunstige perspectieven zijn voor de Arubaanse economie.

Het was premier Maria Liberia- Peters die Expo Antil '88 officieel opende. Zij zei het initiatief toe te juichen en sprak de hoop uit dat er nog veel van dergelijke activiteiten georganiseerd zullen worden.

MEER EXPORT

De premier ging in op de kleinschaligheid van ons eiland, maar meent dat dat geen obstakel behoeft te zijn in de ontwikkeling van de economie. "Integendeel", aldus de premier, "de kleinschaligheid dwingt ons ertoe onze grenzen te openen." Zij benadrukte het belang van meer export: jaarlijks wordt er voor 750 miljoen dollar geimporteerd; de export bedraagt jaarlijks evenwel 60 miljoen dollar. "Dit is duidelijk geen wenselijke situatie", aldus Liberia.

Zij meent dat er nog veel mogelijkheden zijn om te exporteren, dat blijkt immers ook uit de hoeveelheid bedrijven en industrieën die op Expo Antil '88 vertegenwoordigd zijn. Er zijn legio markten waar de Curaçaose bedrijven naar kunnen exporteren, meent de premier die verklaarde dat de regering voornemens is alle mogelijke medewerking te verlenen om de export te bevorderen.

Na het officiële gedeelte en de speeches, volgde er een cultureel programma met het optreden van een dansgroep, een trio, een kinderkoor en de groep Issocco.

DOODSKISTEN

Culturele programma's blijven de komende dagen een belangrijk onderdeel vorm[en] van Expo Antil. Daarnaast worden enkele lezingen en seminars georganiseerd over onderwerpen van algemeen belang. Naast deze culturele tint, kunnen de bezoekers hun ogen uitkijken in de grote hal van het ITC waar veel bedrijven hun waren ten toon hebben gesteld. De opvallendste aanwezige is waarschijnlijk begrafenisonderneming El Senorial die zonder blikken of blozen enkele doodskisten heeft neergezet. Een drankhandelaar die naast de begrafenis- onderneming was geplaatst, heeft een andere stand geëist en volgens goede bronnen zouden enkele 'overburen' in dit gangpad, van verdere deelname hebben afgezien door de aanwezigheid van El Senorial die overigens broederlijk naast Amnesty International staat.

Er zijn uiteraard meerdere organisatorische problemen: de stroom in veel stands was gisteravond laat bijvoorbeeld nog steeds niet aangesloten. Op het eerste gezicht lijkt Expo Antil '88 echter de moeite van het bezoeken waard.

HANNEKE VAN KOUWEN



AMIGOE
ZATERDAG 3 SEPTEMBER 1988

Schilderijen-expo

ORANJESTAD — Gezien de grote belangstelling die er voor de schilderijen tentoonstelling van de twee jeugdige Arubanen Ephraim Britten en Danilio Geerman in de Nationale bibliotheek bestaat werd besloten deze tot volgende week vrijdag te verlengen. Tezamen met de stichting Buurtcentra Aruba nodigen beide artiesten de gemeenschap uit tijdens de openingsuren van de Nationale bibliotheek de tentoonstelling te komen bezoeken.

---

vervolg e
vrouw is als
aarde - - - -

ven en noemde een aantal vrouwpositieve spreuken. Een ervan is een "spreuk" die al enige jaren in het door vrouwen beheerste redaktielokaal van de Beurs hangt: "When God created man, She was only joking".

PROF' Dr. Mineke Schipper schreef "Afrikaanse Letterkunde, tradities, genres, auters en ontwikkeling in de literatuur van Afrika ten zuiden van de Sahara (Aula, letterkundige reeks); Het zwarte paradijs, afrikaanse scheppingsmythen (uitg. Corrie Zelen); Ongehoorde woorden, vrouwen en literatuur in Afrika, de Arabische wereld, Azië, het Caribisch gebied en Latijns-Amerika (Het Wereldvenster). Verschillende andere boeken, waaronder een in samenwerking met Marta Dijkhoff, zijn in voorbereiding.

Lr